

# SALUD Y VIDA

Organo oficial de la Alianza Cristiana y Misionera.

Año xxxiv.  
N.º 393.

Temuco (Chile)  
10 de Agosto  
de 1946.

“Procura con diligencia presentarte a Dios aprobado,  
como obrero que no tiene de qué avergonzarse, que traza  
bien la palabra de verdad”.

II Timoteo 2:15.



Asistentes al INSTITUTO DE CORTO PLAZO, celebrado en Temuco desde el 16 al 27 de Julio ppdo.



## MENNO P. ZOOK - con Cristo

**H**ACE algún tiempo nos llegó la noticia de la partida para estar con Cristo del hermano M. P. Zook, pero no quisimos publicar nada en «SALUD Y VIDA» hasta no tener informaciones más completas y exactas que las que aparecieron en el órgano oficial de la Alianza en los Estados Unidos. Ahora con los datos proporcionados por la revista referida, «El Semanario Aliancista» del 18 de Mayo, y con una carta del hermano Wilfred Diener, nos encontramos en situación de dar a nuestros lectores algunos rasgos biográficos de nuestro recordado hermano Zook. Empezaremos con este párrafo del «Semanario Aliancista»:

«Un veterano fiel de muchas campañas en la América del Sur respondió al llamado de un servicio en una esfera superior, cuando el 27 de Marzo de 1946 el reverendo M. P. Zook entró a la presencia de su Señor, después de una enfermedad de varias semanas en la clínica de Palmira, Colombia. El Sr. Zook y señora habían completado su período de servicio y estaban alistándose para sus vacaciones cuando el señor Zook se enfermó. Después de una operación de hernia, tuvo bronconeumonía, y el paciente no pudo soportar la larga prueba física que vino en seguida. Los servicios fúnebres se llevaron a efecto en la capilla de la Unión Misionera Evangélica en Palmira. Además de varios amigos de esta Misión hermana, algunos misioneros de la Alianza estuvieron presentes y participaron en el servicio, incluso el reverendo E. A. Prentice, quien dió el mensaje. Los restos fueron depositados en el cementerio civil de Palmira».

De la carta del hno. Diener tenemos las siguientes informaciones respecto de aquella etapa de la vida del hermano Zook que más interesa a los lectores chilenos: El hermano Zook nació el 26 de Diciembre de 1878, y siendo joven de dieciocho años, aceptó a Cristo como su Salvador. Llegó a Chile para asistir a la conferencia del 10 de Enero de 1906. Vino en compañía del hermano Enrique Weiss y familia que regresaban de sus primeras vacaciones en los Estados Unidos. En el mismo grupo llegó también la señorita Anna Erskine,

que dos años más tarde fué la señora Anna E. de Zook.

Esa misma conferencia envió al hermano Zook a Chiloé, junto con los hermanos Gunstad, en reemplazo del hermano Diener. Después de su casamiento, los esposos Zook se radicaron en Osorno, donde trabajaron hasta la conferencia de principios de 1910. En esa oportunidad efectuaron un cambio, mediante el cual los esposos Feldges se trasladaron a Osorno y los esposos Zook a Temuco. En esta ciudad permanecieron hasta mediados de 1912 cuando fueron llamados a un cargo de responsabilidad en la República Argentina. Durante su permanencia en ese país, el hermano Zook pastoreó las iglesias de Azul y Olavarría. En el año 1916, en atención a la petición unánime de la conferencia de Lautaro a la Junta Directiva, el hermano Zook volvió nuevamente a Chile para hacerse cargo de la dirección de la obra, ocupando el puesto dejado vacante por el fallecimiento del hermano Weiss en Mayo de 1915.

En 1919 tomó sus primeras vacaciones desde que había salido de los Estados Unidos en 1905, y fué a reunirse con su familia, que había ido a los EE. UU. desde Argentina. En Abril de 1920 estuvo de regreso en Chile, con su esposa y dos hijos, Walterio y Juan. Siguió año tras año en su cargo como Presidente de la Misión, hasta que, en el año 1925, la salud de la señora Ana de Zook, que se hacía cada vez más delicada, hizo creer que fuese aconsejable que la familia regresara a los Estados Unidos. Ninguno de los dos volvió a pisar tierras chilenas.

Quisiéramos citar ahora algunas apreciaciones personales de la carta del hermano Diener: «En todas las iglesias donde el hermano Zook actuó, supo ganarse la confianza y el amor de la gente y trabajó con éxito. Lo mismo sucedió en la Presidencia de la Misión. Siempre supo mantener el equilibrio y evitar toda parcialidad. Era emprendedor para encauzar la obra, y buen evangelista. A su activo empeño debe nuestra obra en Chile su personería jurídica, que le costó hartos trabajos y muchos viajes a

Santiago. El fué, sin duda alguna, el más decidido impulsador y apoyo del hermano Carlos LeFevre en la realización de la idea del Instituto Bíblico, y bajo su iniciativa se consiguió de la Junta Directiva en los Estados Unidos el dinero para comprar el sitio donde el mencionado plantel se encuentra actualmente en la ciudad de Temuco. El hermano Zook era hombre jovial, o como se dice por acá, «liviano de ssngre»; y he ahí la causa por qué, junto con su espiritualidad, atraía fácilmente los corazones de sus colaboradores y oyentes. No tengo conocimiento de que haya tenido enemigos ni contiendas personales con nadie, aunque por otra parte era enérgico y franco».

Otro amigo y colega del hermano Zook, el Reverendo Henry Wagoner, escribió lo siguiente: «El hermano Zook dejó una impresión imborrable en la obra del Señor en Chile durante sus años de servicio en dicho país. Dominaba el idioma castellano ampliamente, y fué su mayor gozo visitar las iglesias para desarrollar entre ellas campañas de evangelización y avivamiento. Desempeñó varios diferentes papeles, pues además de ser Presidente de la Misión, era profesor del Instituto Bíblico, evangelista entre las iglesias, y contribuyente a «SALUD Y VIDA». Las conferencias bíblicas de ocho días de duración, celebradas dos veces al año, con asistencia de pastores y misioneros, eran siempre momentos de gran regocijo para él, pues gozaba plenamente en el compañerismo de sus colegas en la obra. En el día de la venida del Señor, muchas almas ganadas para Cristo lo saludarán. Con profundo sentimiento se le vió abandonar a Chile en el año 1925, pero sus colaboradores se consolaron en el conocimiento de que seguiría sus labores a favor de las almas en otro sector de Sud-América».

A pesar de la mala salud de la señora de Zook, los esposos Zook hicieron otra tentativa valerosa de volver al campo misionero, y alcanzaron a estar dos años en Colombia, cuando la enfermedad de ella obligó el regreso a los Estados Unidos. En los años subsiguientes el hermano Zook pastoreó a varias iglesias en su propia patria. En Enero de 1941, la señora Anna E. de Zook se fué para estar con el Señor, y se comprobó que la chispa de amor a la América Latina no se había apagado en el pecho del hermano Zook. Así, el mes de Junio de 1941 le vió nuevamente en las playas de Colombia, y en

Junio del próximo año se unió en matrimonio con la señorita Cora Murdock, misionera durante quince años en ese mismo campo. Concerniente a esta última etapa de casi cinco años, un colega de Colombia escribe: «Durante los años que el señor Zook estuvo en Colombia en su último período de servicio, tuvo un ministerio muy fructífero. En el primer año, trabajó en el centro fanático de Manizales. Durante todo el tiempo que estuvo en el país, actuó como evangelista, y visitó, no solamente los centros principales, sino también, a pesar de su edad un tanto avanzada, alcanzó en viaje a caballo y a mula, a muchos puntos rurales. A menudo avergonzó, por su espíritu esforzado, a muchos misioneros más jóvenes. Durante cuatro años fué miembro del Comité Ejecutivo de la misión, y por cerca de dos años fué director del Instituto Bíblico de Armenia, y siempre fué miembro del cuerpo docente. Llevaba una vida de plena actividad. También actuó con éxito en varias ocasiones entre grupos evangélicos fuera de la Alianza. El hermano M. P. Zook ha sido llamado a un servicio en un plano más alto, y mucho le echaremos de menos sus sanos consejos y su valiosa ayuda».

Aquí en Chile hay muchos que le recuerdan con cariño. Pocos misioneros han tenido tanta facilidad con el idioma castellano. Poseía también dotes no despreciables de músico. Los coros de obreros y misioneros preparados por el hermano Zook fueron la nota sobresaliente de muchas conferencias. Al irse de nosotros los esposos Zook nos legaron una preciosa herencia. En aquel día recibirán de las manos de Cristo una plena recompensa.

---

## CONVENCION DE JOVENES

Se pone en conocimiento de las **Ligas de Jóvenes** que la próxima Convención se celebrará en la ciudad de Villarrica los días de Fiestas Patrias, habiendo de llegar las delegaciones el día 16. Se ha designado una cuota de \$ 20.— a cada convencional. Se ruega que las ligas tengan muy en cuenta en sus oraciones este torneo espiritual.

LA SECRETARIA.

---

## «He aquí, yo estoy a la puerta y llamo»

*«He aquí, yo estoy a la puerta y llamo: si alguno oyere mi voz y abriere la puerta, entraré a él, y cenaré con él, y él conmigo» Apoc. 3:20.*

EL mundo se encuentra en la época más negra de toda su historia. Los estadistas y gobernantes tratan de disimular su propia ansiedad y hablan en términos confiados, pero sabemos que sus palabras suenan calmosas y seguras sólo desde los labios hacia afuera. El hambre en nuestros días, como un monstruo gigantesco devora centenares de miles de vidas en todos los pueblos, y el fantasma de futuras guerras, aunque se habla tanto de paz y seguridad, se ciernen como oscuras nubes que cubren el sol sobre todas las naciones. Para el cristiano, los acontecimientos recién pasados y los actuales deben impulsarlo a levantar la mirada hacia el cielo, desde donde vendrá de un momento a otro el Señor Jesús, para hacer total nuestra redención transformando el cuerpo de nuestra bajeza haciéndolo semejante a su cuerpo de gloria. La venida del Salvador se aproxima; las señales de los tiempos se cumplen. ¡Glorioso momento para los convertidos, pero, momento tristísimo para los inconversos!

Hace muchos siglos que Jesucristo va de hogar en hogar, de corazón en corazón amonestando y llamando insistentemente. Recorrió los caminos de Judea, golpeando siempre. Su predicación y sus obras, testimonio de amor y redención sigue atravesando las generaciones de edad en edad hasta nuestros días. «Arrepentíos». «Venid a MI los trabajados y cargados que YO os haré descansar». «Yo soy la Resurrección». «Yo soy el camino, la Verdad y la Vida». «Creed en MI y viviréis para siempre»; dice el Señor a cada uno.

Resucitado de entre los muertos continúa en la misma grande y noble tarea. Lo hace porque nos ama hasta lo sumo, y porque sabe que sólo EL puede satisfacer las más grandes necesidades espirituales del hombre. No

sólo quiere dar perdón al pecador, sino que quiere hacerse su amigo íntimo, entablar con él perfecta relación, luchar por él en los innumerables problemas de la vida, entrar en él, cenar con él y hacerle participante del caudal inagotable de sus bendiciones. ¡Cuán grande e infinito es el amor del Señor Jesucristo, que dió su vida para rescatarnos del yugo horroroso del pecado, y para sustraernos al dominio de muchos amos tiranos y crueles.

Sin embargo, aun hay puertas que permanecen cerradas al llamado del Maestro. Sus moradores parecen dormitar en la indiferencia del mundo, o quizás temen el encuentro porque la casa del corazón está demasiado sucia. El pecado cubrió de tinieblas el mundo, y de polvo y orín el mismo corazón del hombre. Mas hay una luz poderosa ante la cual huyen espantadas las tinieblas y un remedio infalible contra la maldad. CREE EN EL SEÑOR JESUCRISTO Y SERAS SALVO.

Amigo lector, no aplaséis el momento glorioso y decisivo de tu vida. El Señor cesará un día de llamar. Las oportunidades todas se concluirán, y entonces ¿qué será de ti en el inmenso mar del pecado? Azotado por las olas implacables de Satanás, tu agonía será horrible. Entonces, cuando ya sea demasiado tarde, veréis el mismo infierno venirse contra ti y en tu loca desesperación gritaréis a las montañas: «Caed sobre mí», y a las aguas, «tragadme», pero eso no será el fin, será sólo el principio de tu angustia eterna. Piénsalo muy bien, amigo mío, es la resolución de un momento, pero con un resultado tan vasto que se proyecta sobre la eternidad.

Sin Cristo, muerte eterna. Con Cristo, Vida eterna. ¿Qué escogéis?

Escucha atentamente, el Maestro os está hablando, el Hijo de Dios, el único Redentor del mundo.

«He aquí, yo estoy a la puerta y llamo: si alguno oyere mi voz y abriere la puerta, entraré a él, y cenaré con él, y él conmigo».

MANUEL CORNEJO HERNÁNDEZ.

# LENGUAS DE FUEGO

**L** fuego es uno de los elementos más potentes e impresionantes del mundo material. Las Escrituras hablan mucho del fuego. En tiempos del Antiguo Pacto Dios muy a menudo se revelaba por fuego. A principios del Nuevo Testamento damos con las palabras: «El (Jesús) os bautiará en Espíritu Santo y en fuego». (Mateo 3:11). Hay quienes creen que esta sea una referencia al fuego del día del juicio para los inconversos. Pero este fuego es símbolo del Espíritu Santo. Al leer la maravillosa narración del derramamiento del Espíritu Santo, en Hechos 2, hallamos en el versículo 3 las siguientes palabras: «Y se les aparecieron lenguas repartidas, como de fuego, que se asentó sobre cada uno de ellos». El versículo siguiente empieza: «Y fueron todos llenos del Espíritu Santo».

Las lenguas de fuego era la señal de la presencia del Espíritu Santo, y euan una señal muy adecuada, demostrando caan importante era en la obra de la nueva dispensación el lugar que había de ocupar la lengua consagrada a Dios, mientras que el fuego sobrenatural indicaba que la mera voz y el empeño humano de nada servirían. La lengua humana tiene que ser encendida con el fuego divino. Los esfuerzos humanos necesitan ser vivificados por el fuego y la potencia de Dios, que sólo obtenemos por la participación del Espíritu Santo. Las lenguas de fuego indicaban también la importancia que tendría la oración, la alabanza y la predicación del Evangelio en la iglesia del Nuevo Testamento.

En muchas vidas, y en muchas iglesias locales de nuestro tiempo, hace falta el fuego del Espíritu Santo. El Dr. A. T. Pierson dice: «El mayor mal de nuestro tiempo es la carencia de poder del Espíritu Santo». Se dice que el Dr. Buckley afirmó: «Desde la ascensión del Señor jamás ha habido un tiempo que necesitara con más urgencia ser lleno del poder del Espíritu Santo, a la manera de Pentecostés, que nuestro tiempo». Un bautismo de fuego semejante, una plenitud de poder del Espíritu Santo como la de

Pentecostés también traería hoy victorias y resultados tan gloriosos como en aquel tiempo. Lo que necesitamos hoy en nuestra experiencia y vida personal diaria es el poder del Espíritu Santo, ese bautismo de fuego. Consideremos un poco más este símbolo de fuego.

*El fuego funde.* Calienta y produce calor. Si se coloca una barra de fierro en el fuego, se caldea, ella misma se llena de fuego. El fuego del Espíritu Santo enciende en el corazón y en el alma humana un fuego de rebozante amor divino. Toda dureza férrea del corazón se funde. ¡Oh, cuanto necesitamos hoy de este fuego del Espíritu Santo!

*El fuego purifica.* Solda los fierros y hace de varios uno. Donde arde el fuego del Espíritu Santo, desaparecen las divisiones y discordias.

*El fuego también revela la verdadera calidad o condición.* Todo lo que se expone al fuego pasa por la prueba radical, y lo que no es legítima se quema. Todo cristiano sincero permitirá que el fuego del Espíritu Santo lo traspase e ilumine, exclamando como el salmista: «Pruébame, oh Jehová, y sondéame: examina mis riñones y mi corazón» (Salmo 26:2). Tiene interés de verse a la luz de Dios.

*El fuego consume y destruye.* Cuando ciertos sacerdotes de la antigüedad pretendieron presentar ante Dios fuego extraño, cayó de Dios fuego consumidor sobre ellos y perecieron. Si queremos escapar en el día del juicio del fuego consumidor de Dios, debemos permitir en este tiempo de gracia que el fuego del Espíritu Santo destruya en nosotros todo lo que no sea del agrado de Dios.

*El fuego produce fuerza.* Es el secreto de la fuerza. Y el fuego del cielo abre a la potencia divina el camino para obrar. ¡Oh, cuánta potencia hay en el fuego del Espíritu Santo! Podemos tener en la iglesia las mejores instituciones y los mejores predicadores, pero sin la potencia del Espíritu Santo será todo inútil.

*El fuego alumbra.* Así como un gran fuego en la noche oscura ilumina todo su alre-

dedor, también el fuego del Espíritu Santo ilumina todo el ser del que se rinde a Dios. La Biblia es para el tal un libro nuevo, y ve todas las cosas en una luz nueva.

*El fuego se extiende.* El fuego tiende a extenderse rápidamente en todas direcciones. He visto en incendios de rastrojos, de rocas y casas en las ciudades, con cuanta rapidez se extiende el fuego. Cuando fueron bautizados con el Espíritu Santo los primeros creyentes, penetró la luz brillante del Evangelio desde Jerusalem a Samaria y hasta los confines del mundo conocido entonces dentro de los límites de una generación. Cuando se extiende el fuego del Espíritu Santo, éste causa en todas direcciones un glorioso despertar espiritual.

¡Oh, que la iglesia de nuestro tiempo recibiera un potente bautismo de fuego! ¡Qué pronto viéramos un verdadero incendio de fuego divino! Porque todo el entusiasmo humano es sólo fuego fatuo que no calienta, y un corazón frío, lo es, porque no está completamente rendido a Dios.

Un corazón completamente rendido ardeará con el fuego santo, como ardía el fuego del amor de Dios en el corazón del Apóstol Pablo y en tantos otros. Cuan llena de éxito era la actividad de éstos por la potencia del Espíritu Santo que obraba libremente en ellos, y cuan rápidamente se extendió la verdad! El fuego de Dios en el corazón de Martín Lutero produjo la reforma del siglo XVI. En los corazones de Juan Knox y Juan Wesley ardía el fuego divino y acontecieron cosas estupendas bajo su ministerio. El fuego de Dios en el corazón de Livingstone abrió el Africa para el mundo y para el Evangelio. El fuego de Dios en el corazón de Hudson Taylor derribó las barreras que impedían la penetración del Evangelio al interior de la China.

El fuego de Dios en los corazones de Jonathan Edwards, William Willers, Charles Finney, D. L. Moody y tantos otros fieles siervos de Dios, produjo grandes movimientos espirituales. Este fuego lo necesita cada hijo de Dios.

«Porque para vosotros es la promesa, y para vuestros hijos, y para todos los que están lejos; para cuantos el Señor nuestro Dios llamare». (Hechos 2:39).

W. DIENER.

## Tres clases de ateos

JUAN Link se hallaba un día sentado a una mesa junto con varios jóvenes que se entretenían conversando en forma burlona de Dios, del ser o no ser, de la muerte y de otros temas religiosos, titulándose a sí mismos de ateos, con marcada complacencia. Después de escucharlos un rato silenciosamente, Link les dijo: «Señores hay tres clases de ateos. Hay ateos que han llegado a serlo estudiando los diversos sistemas de filosofía antiguos y modernos, los que los han llevado por caminos errados, y al fin confundidos han negado a Dios. No sé si alguno de ustedes se ha desviado de Dios por sus estudios filosóficos». Todos lo negaron tímidamente,

«Bueno, la segunda clase la componen aquellos que no tienen juicio propio, sino que semejante a los papagayos van repitiendo lo que más oyen, y que como los monos imitan a otros para no estar fuera de moda. Espero que ninguno de ustedes pertenezca a esta clase». Todos lo negaron con cierta indignación.

«Muy bien, la tercera clase se compone de aquellos que tienen mala conciencia, en cuyas vidas y conducta hay algo podrido, de manera que se ven en la necesidad de desear que no haya un Dios santo y justo. Porque entienden muy bien que si lo hay, la escena debe ser espantosa cuando después de la muerte deben comparecer ante su presencia. Por eso se consuelan con la afirmación que «no hay Dios!». ¡Así que seguid pecando! Mis caballeros, una cuarta clase no hay». Con estas palabras Link se levantó y salió saludando cortésmente.

D.

## Versos por Juan B. Huyke \$ 12.-

El Liedo. Juan B. Huyke ha escrito más de una veintena de buenos libros,—dramas, novelas, ensayos, versos. Somos de opinión, sin embargo, que en ninguno de ellos se refleja mejor su personalidad del creyente como en este nuevo libro de poesías J. I. A..

# Cristo en la Evangelización

VERA F. DE BARNES:

Este estudio fué dado el 29 de Mayo de 1946 en el Congreso de la «Liga Argentina de Mujeres Evangélicas», de la cual la distinguida autora, esposa del Superintendente de la Misión Alianza Cristiana y Misionera en la Argentina, es Presidenta.

## (CONCLUSIÓN)

**S**E han edificado miles de templos de distintos tipos de arquitectura, en los cinco continentes. Temos innumerables han sido escritos sobre la iglesia cristiana. Sin embargo, su mensaje, único, sencillo y transformador es Cristo sólo.

Tenemos que lamentar las muchas veces que la iglesia, en el curso de su historia, se ha apartado de su mensaje para dar una importancia exagerada al culto de ritos, fórmulas y ceremonias. Cuando eso sucede, Dios siempre levanta a otros hombres y agrupaciones para hacer conocer el verdadero mensaje. Muchas veces han salido de los templos hermosos, pero vacíos, para buscar al hombre olvidado de la calle, a los presos en la cárcel y los enfermos en el hospital, y dondequiera que impere la miseria humana. El mensaje que llevan es el mensaje de un Cristo vivo que da perdón y vida en abundancia, con paz y consuelo para el alma turbada y afligida.

Religiones hay muchas en el mundo. El pagano que vive en los lugares más oscuros y remotos de la tierra tiene su manera de adorar. El alma más ignorante, en ciertos momentos de la vida, busca satisfacer su sed espiritual. Por eso descansa sobre la iglesia cristiana la responsabilidad ineludible de llegar con el mensaje del Cristo viviente a toda raza, tribu y lengua. Todo hombre tiene el solemne derecho de oír, aunque sea por una sola vez, lo que los miembros de nuestras iglesias han oído tantas veces.

Los indios de las Islas de San Blas tenían su sistema religioso cuando arribó a sus playas Ana Coope, esa mujer intrépida y valiente. Sin embargo, ellos vivían en el pecado y la miseria espiritual.

Ellos veían en el rostro de Ana Coope, cuando cantaba, o tocaba el armonio, o enseñaba, y en todo cuanto hiciera, a aquel Cristo a quien ella tanto amaba. En sus pechos se despertó el deseo de conocer a Cristo tam-

bién. Al conocerlo, había nueva vida, nuevas ambiciones y nuevos ideales. Sus vidas fueron transformadas, sus hogares cambiados, y sus hijos tomaron mejores caminos, mientras las mujeres fueron elevadas a otro nivel de vida. Ya no eran meras esclavas del hombre y útiles para los trabajos domésticos solamente, sino se interesaban pronto en la mejora de sus hogares, en la educación de sus hijos, y luego en otras obras meritorias que caracterizan a las mujeres de altos ideales. ¡Cuando Cristo es predicado y sus bellas doctrinas vividas se producen frutos abundantes para esta vida como para la vida eterna!

Si; Cristo es el eterno Mensaje que el mundo necesita con urgencia. Nosotras, las mujeres, tenemos muchas oportunidades de presentarlo a otros. Cuando llega algún huésped distinguido a nuestro hogar tenemos orgullo en presentarlo, porque podemos hacerlo en la intimidad del hogar, que es nuestro pequeño reino. ¡Cuánto más debemos presentar a aquel que está muy por encima de todo huésped terrenal, y es todo en todo para nosotras, para que los demás lo conozcan también!

El método de Cristo debe ser nuestro método. Todo creyente reconocerá que Cristo es el evangelista más grande de todos los tiempos. La misma vida de El, su personalidad, sus obras y sus palabras despertaron en la gente que le escucharon impresiones tremendas. Y no siempre favorables; porque el mensaje que salva a uno condena al otro que lo rechaza.

El Señor nos dice: «El que en mí cree, las obras que yo hago, también las hará; porque yo voy al padre. Id, pues, a todo el mundo y predicad el evangelio a toda criatura, y he aquí que yo estoy con vosotros todos los días hasta el fin del mundo».

Muchas veces se oye decir: ¡Si hubiera un Pablo en medio de nosotros, la gente se convertiría!

Pablo fué el más grande y noble entre los

Apóstoles. Le debemos una deuda eterna de gratitud; porque fué él que trajo el mensaje a Europa y a nuestros antepasados.

Pero Pablo era grande porque conocía a un gran salvador y permitió que la gracia, la humildad, el amor y la compasión por las almas, y el poder sin límites de Jesús se apoderaran de toda su inteligencia, de sus sentimientos y de todo su ser, hasta que pudo exclamar, triunfante: ¡Ya no vive Pablo sino que vive Cristo en él!

Otros dicen: «¡La necesidad clamante del mundo es que vuelva Juan Wesley! Bajo su predicación las iglesias recobrarían una nueva vida».

Juan Wesley era grande porque servía a un Cristo gigante. Era su mensaje de un Salvador grande que despertó su generación del letargo mortal.

Aún otros suspiran por un Moody.

Moody, el vendedor de zapatos, llegó a ser el evangelista cumbre de su generación; y pudo presentar a los pies de Jesús más de cincuenta mil almas.

Pero Moody era un gran evangelista porque él creía que una vida totalmente rendida a Cristo poseería capacidades infinitas para hacer la obra de Cristo ... y se entregó sin reserva al Cristo infinito.

No tenemos que señalar, sin embargo, solamente a aquellos hombres que, por sus vidas consagradas, iluminan y adornan las páginas de la historia cristiana. Hay hombres de vocación humilde y mujeres desconocidas por el mundo, que testifican, practican y viven ese mensaje de tal manera que el reino del Señor Jesús va extendiéndose hasta los rincones más remotos de la tierra.

¡Cuántas veces nosotros, con nuestros pensamientos estrechos, nuestras opiniones superficiales y nuestros egoísmos, reducimos aquel mensaje grandioso a las dimensiones pequeñas de nuestro propio modo de pensar y obrar y a nuestro programa limitado! Como resultado fatal, el mundo no ve en nosotros nada que vale la pena.

¡Ojalá que pudiéramos aprender el secreto de perder nuestras vidas en aras de servicio noble, para poder hallarlas después en la vida juntamente con Jesús!

No necesitamos poseer grandes dones. Dar a él lo que tenemos; esto es el bello secreto. En las manos de él es donde aconte-

## TRATADOS

Recientemente hemos impreso una partida de Tratados, cuyos títulos son:

«DORMIDO EN EL BOTE» O «¿DONDE ESTARA USTED EN LA ETERNIDAD?»

«MURIERON DOS POR MI»

«Siete Hombres se Fueron Cantando al Cielo»

«EL CAMINO DE LA VIDA EXPLICADO»

Los ofrecemos a \$ 35.—por mil.

PORTE EXTRA

Pedidos al contado o contra reembolso a la «IMPRESA ALIANZA» Cas. 297 Temuco. (Chile).

ce el milagro, donde es multiplicado lo poco en lo mucho.

En la ciudad de Nueva York vivía hasta hace pocos años una pobre lavandera. Era miembro de una iglesia en el mismo corazón de aquella gran ciudad. Era más que miembro: era la viva inspiración del pastor y de los miembros de dicha iglesia. Porque Sofia — así se llamaba — conocía profundamente al Señor. Estar con ella, era estar en la presencia del Señor. Hablar con ella, era oír de sus labios las palabras de Jesús. Conocer su humildad era conocer la dulzura del Señor. Todos dieron el mismo testimonio: estar con Sofia, hablar con Sofia y conocerla de cerca era conocer mejor al Señor. Cuando uno miraba su rostro no veía aquellas marcas que la intemperie de los años había dejado, sino la misma imagen del Cristo viviente a quien ella tanto amaba y ensalzaba.

¡Esto es perder la vida para poderla hallar!

«Cristo sólo, es nuestro anuncio,

Nuestra prédica El será;

Siembre a Cristo ensalzaremos,

Cristo sólo se verá».

VERA F. DE BARNES.

Buenos Aires, Mayo de 1946.

# La fe todo lo vence

«¿Qué es de vuestra fe?» Lucas 8:25.

EL estudiante de la Biblia encuentra en casi todas sus páginas, un tema, sobre el cual se hace mucho énfasis: la fe.

Jesús fué un constante demostrador de la necesidad de la fe. Cuando hablaba él sobre el cuidado que Dios tiene de los vegetales, haciéndolos llenarse de renuevos y florecer, interrogó a los que le rodeaban: «¿No hará el Padre Celestial mucho más por vosotros, hombres de poca fe?».

Cuando el centurión de Capernaum mandó a decir que no se molestara en ir a la casa de él, con el objeto de curar a un sirviente enfermo, pues con una sola palabra podría curarlo desde lejos. Cristo admirado de las convicciones religiosas de aquel hombre, lo elogia públicamente, diciendo: «De cierto os digo, que ni aún en Israel he hallado tanta fe».

En cierta ocasión los discípulos despertaron a Cristo, mientras él dormía en una embarcación, debido a una tempestad que azotaba la frágil nave; Jesús, algo sorprendido de la cobardía de aquellos hombres, quienes deberían haber conocido bien los grandes poderes del Maestro, los interroga: «¿Qué es de vuestra fe?».

La fe es un gran factor en la vida de los hombres. Si una persona está convencida que va a vencer una dificultad cualquiera, la vence aun cuando haya que pasar sobre grandes peligros.

Un ejército nunca pierde, mientras sus soldados se hallen fortalecidos por la fe de que obtendrán la victoria.

No triunfa el ejército mejor armado y más fuerte, sino el que cree que va a vencer, de cualquier manera.

Cuando las aguerridas fuerzas españolas combatían a los guerreros americanos, España disponía de recursos formidables, mientras que los colonos rebeldes, muchos de ellos apenas tenían un fusil viejo y con escasa munición, para hacer frente a los numerosos y bien armados batallones peninsulares.

La lucha era sumamente desigual. No obstante eso, España perdió en Chacabuco, Maipú, Ayacucho, Boyacá, Carabobo, Junín y en miles de otros combates, y lo que pare-

cía imposible, sucedió, la derrota definitiva de los ejércitos europeos, ante los mal armados guerreros americanos.

Eso ocurrió porque aunque los patriotas americanos carecían de buenas armas, sin embargo tenían fe en la causa que defendían, y esta fe los llevó a la victoria.

La fe, por consiguiente, realiza milagros.

Si un joven va al colegio desanimado y sin fe en su capacidad para hacer buenos exámenes, él fracasará en sus estudios.

Ninguna empresa, negocio o trabajo, podremos llevarlos a buen término, si carecemos de fe en el éxito de ellos.

Un hombre de fe nunca se considera vencido, y a la postre alcanza la victoria.

El verdadero creyente nunca lamenta sus desgracias, porque no cree en ellas.

La fe no es como el leño suelto que obedece a la fuerza de la corriente del río, más bien se asemeja a la quilla de la nave, que marcha hacia arriba contra viento y marea.

El alma sin fe obedece a las circunstancias que lo rodean; el creyente, en lugar de obedecerlas, lucha contra ellas y al fin las domina.

Lector, nada esperes de las almas sin fe; son seres llamados al fracaso. Esperad todo de aquellos que saben poner su fe en Dios y luchan por triunfar. Ellos triunfan al fin.

Los temporales de la vida nada dicen a esas almas creyentes que confían en Dios. El miedo no tiene cabida en ellas, y el peligro no las acobarda. Desafían todo, inclusive la muerte, con plena serenidad.

Cuando se encuentra con dificultades muy grandes, o las vence o muere abrazado a la bandera de su fe.

El creyente puede morir, pero eso no se le cuenta como un fracaso. Es una victoria. El sepulcro, es un triunfo; una apoteosis; pues va a recibir el galardón que Dios tiene reservado para aquellos que mueren por su fe.

Cristo triunfó muriendo. De la tumba del Hijo de Dios surgió un poder que conquistó toda la tierra.

Esteban, el primer mártir del cristianismo alcanzó una victoria sublime, cuando lo apedrearon fuera de las murallas de Jerusalén.

Vió los cielos abiertos donde él iba a entrar triunfante.

José Martí, el apóstol de las libertades de Cuba, se immortalizó, cayendo mortalmente herido en Dos Ríos.

Triunfar aún en el sepulcro, he ahí el privilegio de los creyentes; de las almas que tienen fe.

Los discípulos de Jesús se acobardaron ante el peligro de un naufragio, y el Maestro los reprendió por tanta cobardía.

¿Acaso es de creyentes temblar ante el sepulcro? No; pues morir en la fe es triunfar.

Los corazones de aquellos que tienen fe, nunca tiemblan, aún en el más recio de los vendavales de esta vida.

El creyente vive por su fe, y muere abrazado a ella.

Cristo aplacó la tempestad, demostrando su completo dominio sobre todos los elementos de la naturaleza.

Hoy necesitamos mucho de esa fe en Aquel que amaina los vientos de nuestras dificultades. Hace falta que su mano poderosa sea la que guíe nuestra vida hacia la meta de nuestras aspiraciones.

Lo malo es que hoy, carecemos de fe. Creemos que con bautizarnos, ir al culto de vez en cuando, leer la Biblia de tarde en tarde, ya tenemos todo. No basta con eso sólo. La fe es la base de nuestra religión; sin ella, nada valemós como cristianos.

El cristianismo sólo triunfa de la religión pagana, por la fe de nuestros antepasados, seguidores de Cristo. Y hoy, podemos triunfar también de este mundo materialista, si tenemos bastante fe en Dios.

Si llevamos a Cristo como el piloto de nuestra frágil nave, no tendremos miedo a los vendavales de la vida. El nos conducirá a puerto seguro.

A. PEREIRA ALVES.

## SECCION DE LA JUVENTUD

# El progreso de las misiones a través del mundo

## CAPITULO IV

**CENTROS MISIONEROS:** — Jerusalem, Antioquía, Efeso, Alejandría, Cártago y Roma sucesivamente fueron los grandes centros.

*Jerusalem*, siempre recordada como el punto donde empezaron las misiones, retuvo su carácter misionero sólo un poco de tiempo, y entonces llegó a ser el centro de la iglesia de la circuncisión, con el apóstol Santiago como su primer obispo.

*Antioquía* — Mucho más cosmopolita, reemplazó a Jerusalem como sede de misiones, y desde allí Pablo salió en sus tres viajes misioneros. Esparció su luz por todas partes de Asia hasta cuando fué eclipsada por Constantinopla. Mandó a los misioneros por tierra a Persia, a la India y aun hasta la lejana China y quería conquistar el Asia Central y Este para Cristo cuando fué vencido por los Tártaros. Antioquía fué en un tiempo una ciudad de medio millón de habitantes, ahora es un pueblecito escuálido.

*Efeso* — Ganó distinción como un centro misionero por medio de las labores sucesivas de Pablo y Juan. En el siglo V, tuvo lugar allí un concilio para poner fin a una controversia amarga dirigida por los obispos contrarios, Cirilo de Alejandría y Nestorio de Constantinopla.

*Alejandría* — A su vez eclipsó las ciudades ya mencionadas, y llegó a ser el centro intelectual del mundo y el centro más agresivo e influencial del cristianismo, y junto con Cartago figuró como el segundo gran centro en Africa. Produjo los profetas y escritores más capaces de este período, de los cuales los más notables son: Clemente, Orígenes, Tertuliano, Cipriano y Agustín. Digna de mención es la escuela de catecúmenos de Pantaenus en Alejandría que servía el propósito doble de defender la fe ortodoxa contra la heregía del día y era el primer instituto para la preparación de misioneros que salieron no solamente al Africa noroeste y este, sino también a Arabia, India, y Ceilán. Pantaenus mismo como su presidente, fué a la India, en 180 — 190 A. D.

**DESARROLLO E INFLUENCIA.** — Es imposible conseguir informes auténticos sobre el número de cristianos al final de este período. Se cree que entre diez y veinte por ciento de la población del Imperio Romano eran creyente. Cuando Gregorio Taumaturgo fué a Neocesares en Ponto encontró sólo 100 creyentes y cuando salió 25 años después, dejó sólo 17 paganos.

## MARTIRES MISIONEROS DE LA ALIANZA

**E**N el reciente conflicto mundial muchos misioneros de la Alianza Cristiana y Misionera sufrieron seriamente. Ochenta y tres de ellos fueron internados por los japoneses por períodos que en algunos casos pasaban de tres años. Nueve de ellos pusieron sus vidas como víctimas de la guerra y mártires de la Cruz. *La señorita Grace Dittmar* servía en la isla de Sumatra de las Indias Orientales Holandesas cuando rompieron las hostilidades. Las duras experiencias consiguientes a su huida de los japoneses fueron el comienzo de una enfermedad fatal. Ella alcanzó a llegar hasta su patria, pero falleció en diciembre de 1942, seguramente mereciendo un lugar entre los mártires cristianos.

*Señora Homera Homer-Dixon*, durante catorce fue misionera en la Indo-china francesa, donde trabajó entre los aborígenes de la provincia de Tonkin. Bajo las condiciones difíciles de tiempos de guerra, ella sucumbió en diciembre de 1942. *El reverendo Franklin Grobb*, trabajó durante quince años en la Indo-china francesa, y fué uno de los grandes delanteros de la obra en la provincia de Laos. Mientras estuvo internado se le declaró la apendicitis, y no habiendo atención médica adecuada, murió en julio de 1945, también un mártir misionero de la guerra.

### Obediencia implícita

**U**NO de los más bellos homenajes rendidos a un animal devoto aparece en una narración relatada por Archibald Rutledge. Por casualidad él se encontró con un negro obrero en las faenas de la extracción del aguarrás. Este había perdido, momentos antes, a su fiel perro en un gran incendio de bosques, pues el perro no había querido abandonar el canasto con el almuerzo del amo, que se le había encomendado a su vigilancia. Mientras las lágrimas corrían por las mejillas el anciano negro dijo: «Siempre tenía que tener cuidado en lo que le mandaba hacer, porque yo sabía que lo haría». ¿De cuantos de nosotros se atrevería el Señor a decir tal cosa? El amor a Dios hace que seamos obedientes a El. Lo que El pide se lo damos. A donde El guía, allí seguiremos.

El amor no es cauteloso; siempre es valeroso y generoso.

*El reverendo C. R. Deibler*, vice-superintendente de nuestra Misión en las Indias Orientales Holandesas, se contaba entre aquellos internados en la isla de Célebes, donde sufrieron un trato inhumano. Después de una enfermedad breve pero violenta, el señor Deibler fue librado de aquel valle de lágrimas para entrar a la felicidad celestial, en diciembre de 1953.

*El doctor A. Jaffray*, fundador y superintendente de nuestra misión en las Indias Orientales Holandesas, grandemente respetado por todo el Oriente, como así mismo en su propia patria, también fué internado en la isla de Célebes. Su gran fe le sostuvo durante una prisión de varios años, pero la mala alimentación minó su vitalidad, y en julio de 1945 este notable misionero y santo de Dios se unió a los redimidos alrededor del Trono.

*El reverendo A. Sande y señora y su niño*, recién llegados a Borneo, fueron internados, y en julio de 1942, fueron muertos por sus captores. Los cristianos nativos de aquella región han informado que estos misioneros, al morir, testificaron que tuvieron el ánimo presto para afrontar todo lo que viniera. *El reverendo Federico Jackson* había sido el piloto del avión perteneciente a la Misión. Con el permiso de la Misión él empleó el avión para el transporte de los enfermos y heridos. En julio de 1942 se unió a la familia Sande en el cautiverio y el martirio.

*El reverendo Juan Willfinger* estaba en la selva de Borneo, completando su cuarto año de servicio misionero. El podría haber permanecido oculto entre los cristianos nativos, pero creyendo que su presencia entre ellos pudiera comprometer a aquellos hermanos en la desobediencia y el engaño, optó por rendirse a los japoneses, «aunque pagara por ello con mi vida», según sus propias palabras textuales. En diciembre de 1942 se integró a aquella multitud honrosa de los mártires por Cristo.

¡Cuán grande fué su consagración! ¡Qué noble fué su sacrificio!

¡Cuán insistente es el llamado a nosotros a completar la tarea que ellos tuvieron que abandonar!

(De un boletín del «Instituto Misionero» de la Alianza en Nyack).



# CERTEZAS

**L**AS siguientes certezas son verdades divinas, confirmadas con determinados hechos de la naturaleza o de la historia.

Al leer las declaraciones divinas abajo anotadas, fíjese bien que no contienen expresiones simbólicas ni lenguaje figurativo. Se emplean los hechos de la naturaleza y de la historia, no como ilustraciones, sino como confirmaciones de la verdad. Nótese con cuidado las expresiones: «Como..... así.....» y «Si..... también.....».

1). La misericordia de Dios jamás se apartará de Israel. Aunque Dios tuviese que castigar a su pueblo, el castigo no sería para siempre, ni sería en nada de comparar con la bendición eterna que le espera. La confirmación de esta verdad es la permanencia de los montes. (Isa. 54:10; léase desde el versículo 7).

2). Dios jamás desechará toda la simiente de Israel, pues ha garantizado la permanencia de la nación. La confirmación de esta certeza se encuentra en la regularidad de los movimientos de los cuerpos celestiales y de las mareas, como asimismo en la imposibilidad de medir los cielos y penetrar hasta lo más profundo de la tierra. (Jer. 33:35-37).

3). Se ha de multiplicar la simiente de Jacob, y el Hijo de David ha de reinar sobre Israel. En confirmación Dios apela a la regularidad del día y de la noche, como asimismo al hecho de que no se puede contar ni las estrellas del cielo ni la arena del mar. (Jer. 33:19-26).

4). Las promesas divinas concernientes al pueblo de Israel y su tierra se cumplirán al pie de la letra. La misma historia lo confirma, pues si los juicios divinos se han cumplido literalmente, también lo harán las bendiciones divinas, (Jer. 31:28; 32:42).

La fe de un creyente descansa en la Palabra de Dios. ¡Cuanto más ya que Dios se ha dignado confirmarla de esta manera! Y si tal es el caso con Israel, ¿qué diremos de la Iglesia? En nuestro caso, Dios apela, ya no a los hechos de la naturaleza y de la historia en confirmación de sus promesas, sino a los hechos de Cristo, es decir, a los hechos de la redención. Dios nos ha confirmado to-

das sus promesas en Cristo. (2 Cor 1:20). Por ejemplo, Dios promete el perdón de sus pecados a la persona arrepentida y, en garantía, señala la muerte de Jesucristo. De la misma manera, Dios ofrece la vida eterna a la persona creyente y, para confirmarla, nos recuerda que Cristo resucitó. El que levantó a Jesús de los muertos, nos da vida juntamente con El.

Así que, en todos los cambios de la vida, podemos confiar en los hechos que jamás pueden cambiar, sabiendo que Dios es fiel en cumplir sus promesas hacia nosotros. Los hechos de la naturaleza, los hechos de la historia y los hechos de la redención, todos concuerdan en confirmar la fidelidad de Dios.

Con esta confirmación, reconocemos la certeza de la Palabra de Dios, añadimos nuestro «amén» de creyentes y damos gloria a nuestro Padre celestial.

JUAN SAVAGE, LIMA, PERÚ

## Falleció el famoso arqueólogo evangélico Sir Charles Marston

**S**IR Charles Martson, el muy estimado arqueólogo cristiano murió en su casa en Stratfor-on-Avon, Inglaterra, el 21 de Mayo del presente año. Mucho de su tiempo y una gran parte de su fortuna fué dada para comprobar la veracidad e historicidad de la santa Biblia por medio de las exploraciones y excavaciones en Asia Menor, Siria, Palestina y Egipto. El comprobó que los libros del Antiguo Testamento fueron escritos cuando la Biblia dijo que fueron escritos y no siglos después según algunos orientalistas del pasado siglo. El tuvo mucho éxito en sus excavaciones y uno de sus más notables hallazgos fueron las antiguas murallas de Jericó. La excavación comprobó definitivamente la veracidad del suceso notado en los primeros capítulos de Josué. El menciona este incidente en su interesantísimo libro «La Biblia ha Dicho la Verdad».

«LA BIBLIA HA DICHO LA VERDAD» por Sir Charles Martson... \$ 25.--

## Política y Religión.

El siguiente artículo apareció primeramente como editorial en el diario «La Crónica» de Lima en el año 1939. El autor del artículo, señor Rafael Largo Herrera, era redactor de dicho diario, y en el mismo año fué elegido vice-Presidente del Perú.

NOTA DEL R.

**L**A historia nos demuestra los estragos incalculables de las luchas religiosas en todos los pueblos que las sufrieron. La Iglesia y el Estado tienen sus órbitas propias y su jurisdicción especial. La Iglesia abarca las conciencias. Ejerce un dominio espiritual sobre los hombres. Aspira al perfeccionamiento moral de cada individuo. El Estado es, en cambio, un poder político. Garantiza las vidas y propiedades de sus componentes. Legisla sobre las relaciones individuales y sociales. Preside el desenvolvimiento de las colectividades. Tiene la facultad de imperio.

Iglesia y Estado son dos entidades. Los conflictos históricos surgen y se agigantan, unas veces porque el Estado se impregna del fanatismo religioso y otras porque la Iglesia adquiere beligerancia política. En la Roma de los Césares, las persecuciones a los cristianos, el misterio de las catacumbas o la agonía de los mártires del Circo, acusa el apasionamiento religioso del Imperio, en favor de los dioses del paganismo. En edades posteriores, la querrela de las investiduras episcopales, suscita graves conflictos entre Papas y Emperadores, contándose así la pugna entre la Iglesia y el Estado, entre las influencias del Pontificado y el absolutismo de los monarcas. El Papa Julio II y el rey Felipe II representan un tras trueque de valores. El uno es el Papa-Guerrero que combate al frente de sus ejércitos por el predominio político. El otro es el rey que se siente abanderado de la fe, que anima al tribunal de la Inquisición y que condena al tormento a los herejes. La noche de San Bartolomé y la matanza de los hugonotes bastan, por sí solas, para acreditar hasta donde llegan los horrores de las guerras religiosas. Ya en nuestros días, la Rusia soviética representa el encumbramiento del ateísmo oficial que destruye iglesias y anatematiza los credos religiosos y pretende aniquilarlos, porque considera que la religión es el opio de los pueblos.

Tan inconcebible es un Estado ateo como un Estado fanático. Porque el Estado debe

### SU BIBLIOTECA NO ESTA COMPLETA SI NO PSEE LOS SIGUIENTES LIBROS

«Epístola del apóstol Pablo a los Gálatas» por Dr. E. Lund (2.a edición) .....	\$ 7.—
«La Epístola a los Romanos» por Dr. A. B. Simpson (2.a edición) .....	> 10.—
«El Ministerio Corporativo del Espíritu Santo» por L. B. Quick .....	> 8.—
«El Cristo-La Unión del Oreyento con su Creador» por A. J. Gordon .....	> 13.—
«Oración» por J. McConkey .....	> 7.—
«Supuestos Errores y Dificultades Bíblicas» por Dr. Torrey .....	> 12.—
«Diana o Cristo» por L. M. Roberts ...	> 10.—
«El camino hacia el Lugar Santísimo» Por F. B. Meyer (tela) .....	> 32.—
«Cristo en Isaías» por F. B. Meyer .....	> 16.—
«Principio de Interpretación Bíblica» por Barros (tela) .....	> 30.—
«Jorge Müller o un millón y medio en contestación a la oración» (tela) .....	> 18.—
«Los grandes capítulos de la Biblia» por Morgan (tela) .....	> 50.—
«La Historia de la Reformación» por Fisher (tela) .....	> 60.—
«Introducción Popular al Estudio de las Sagradas Escrituras» por A. R. Miles (tela) .....	> 30.—
«La Versión Moderna de la Biblia» En tela .....	> 25.—
«Salud y Vida», encuadernada del año 1945 .....	> 16.—
«Cristo en la Biblia» (Génesis y Exodo) por A. B. Simpson (2.a edición) .....	> 15.—

estar al margen de la religión de la misma manera que la Iglesia no debe captar las posibilidades estatales.

En Méjico tórnase grave el conflicto religioso, tal vez porque alguna de las partes — Estado o Iglesia — ha trasgredido su misión. En el Perú que, hasta hace poco, se vió libre de este flagelo, vemos cómo la política se encarama en los púlpitos y cómo algunas agrupaciones partidaristas explotan, en provecho propio o en detrimento de sus adversarios, las ideas y los sentimientos religiosos de los ciudadanos. No cometamos el tremendo error de seguir en ese camino. Evitemos, por igual, que la política se inmiscuya en la religión y que ésta interfiera en aquella».

RAFAEL LARGO HERRERA.

# La Palabra de la Cruz

«Primeramente os he enseñado lo que asimismo recibí» escribió Pablo a la iglesia de Corinto, «Que Cristo murió por nuestros pecados». (1 Cor. 15:3)

**A**NTE toda otra cosa Pablo predicaba a Cristo crucificado. La palabra de la cruz fué su tema principal. Este asunto ocupaba el primer lugar en su enseñanza, no importa qué cosa viniera después. Aunque tuviese que omitir alguna otra parte de la doctrina cristiana, nunca pasó por alto el corazón mismo del Evangelio de la salvación. Lo enseñaba «primeramente».

La expiación es la doctrina principal de la Biblia. Otros sistemas religiosos ceden el lugar prominente al carácter de su dios, a la vida de su fundador, o a algún rito de su culto. Pero el cimiento del cristianismo es la muerte expiatoria de su Fundador divino. La Biblia no desprecia la ética cristiana o el ejemplo perfecto de Jesús, pero coloca la expiación en un lugar único.

El deber de todo embajador de Cristo es condenar la injusticia, la intemperancia, la impureza, el engaño, la hipocresía y toda forma de impiedad, y lo hace desde el pie de la Cruz donde Cristo murió para condenar todo

## Recuerdos

El 30 de Mayo, al amanecer, dormí en el Señor mi querida esposa, Luisa Cárcamo de Valderas, después de soportar con verdadera gracia cristiana una larga y penosa enfermedad. Ella pudo resistir victoriosamente todas las angustias, confortada por el poder del Altísimo. Contemplaba el porvenir con confianza, pues junto con Job decía: «Yo sé que mi Redentor vive». A pesar de los sufrimientos relacionados con su propia condición, nos exhortaba a nosotros a una mayor fidelidad al Señor, pues tenía la convicción de que su venida se aproximaba. Le fué concedida una especial iluminación del Espíritu Santo para una comprensión profunda y exacta de las Santas Escrituras. La dulzura de su carácter captó las simpatías de todos cuantos la conocieron. Dejó en su diario vivir el claro testimonio de ser una fiel sierva del Señor, y antes de su partida se despidió de sus hijitos pequeños, entregándoselos en las manos de su Redentor. Esperaba ella misma confiadamente aquel día, cuando al toque de la final trompeta, se levantaría resplandeciente para vivir eternamente con su Rey y Señor. En sus últimos momentos recitaba el salmo 23, en especial las palabras: «No temeré mal alguno; porque tú estarás conmigo; y en la casa de Jehová moraré para siempre». Gloria a Dios por esta vida que triunfó en la buena batalla de la fe!

S. VALDERAS

pecado y para salvar al pecador. No existe mejor sitio en el universo desde donde hacerlo.

Si se me permitiese dirigir un solo sermón a una concurrencia compuesta de representantes de todas las naciones del globo, mi texto sería: «Cristo murió por nuestros pecados». Este es el texto que ha sonado alrededor del globo, donde quiera que el cristianismo puro se haya dejado expresar. Esta es la verdad que conmovió a Roma pagana, que confundió la filosofía humana y que sigue convirtiendo los corazones de los hombres hasta hoy.

Si yo fuese miembro de una iglesia que buscara a un pastor, mi primera pregunta acerca del candidato sería: «¿Qué lugar de su ministerio da él a la sangre expiatoria de Jesucristo?». Ninguna preparación, instrucción, sabiduría o elocuencia podrían tomar el lugar de esta parte esencial de su obra o podría proveer la falta ocasionada por su ausencia. Después de escuchar las palabras de un pastor que no sabe ensalzar a Cristo crucificado, el creyente se vuelve a casa triste, sintiendo que se ha quitado a su Señor y que él no sabe donde le han puesto.

Tendría cuidado además cómo el pastor presenta a Cristo, pues no siempre se hace «según las Escrituras». Algunos enseñan que Cristo murió para mostrar su fidelidad a sus principios, señalando a Jesús como el Mártir del Gólgota. Otros predicán que Cristo murió para dejarnos ver lo trágico del pecado y para hacernos aborrecerlos.

La única predicación de Cristo crucificado que satisface la necesidad de un mundo que yace en la maldad, o que satisface las demandas de un Dios justo y santo, se encuentra en las palabras: «Cristo murió por nuestros pecados».

Podríamos probarnos a nosotros mismos también con la sencilla pregunta: ¿Predicamos a Cristo y a éste crucificado? Tal ministerio llega a manifestar un poder espiritual, un poder que condena eficazmente el pecado que convence al pecador y lo convierte arrepentido al Salvador.

Poned, pues, hermanos, vuestros púlpitos, vuestras tribunas, al pie de la cruz y ensalzad a Cristo crucificado en todo tiempo.

T. L. CUYLER.

Trad. por JUAN SAVAGE, LIMA, PERÚ.

# EL VIAJE

Como tengo tantos amigos en Chile a quienes deseo escribir, puedo alcanzarlos mejor por medio de «SALUD Y VIDA», y así todos pueden leer ésta como si fuera una carta personal. Parece poco menos que un milagro que pudimos alcanzar tan luego un vapor para los Estados Unidos, y que hemos llegado con tanta facilidad a nuestro destino.

El primer problema para salir de Chile era el de conseguir el debido papeleo y timbres, incluyendo pasaporte, certificados y salvo conductos, etc. antes de poder comprar boletos. Pero aunque hubo grandes dificultades, por la gracia del Señor, conseguimos lo suficiente con tiempo. Pero lo que parecía aún más maravilloso fué el simple hecho de conseguir pasajes para nosotros cuatro en un vapor de carga con destino a Baltimore.

Una evidencia de la dirección del Señor es que compramos nuestros pasajes en Santiago, en vez de comprarlos en Valparaíso, y de esta manera no sólo ahorramos mucho dinero, sino sobre todo, si no lo hubiéramos hecho habríamos perdido la oportunidad de ir en aquel vapor; porque el capitán había prometido el camarote a otra familia que llegaba en el mismo vapor. Al llegar a Valparaíso el agente de Grace y Cía nos dijo que el agente en Santiago que nos vendió el boleto nos buscaba por dos días para notificarnos que el camarote fué tomado por otros. Pero no pudo encontrarnos. Nosotros llegamos con boleto; y como el capitán no vendía boletos; el camarote era nuestro. Se puede imaginar cuán contentos estuvimos por la manera que Dios obraba por nosotros.

Salimos del muelle como a las 9 de la mañana, el 19 de Abril, pero por causa de algún defecto en la máquina, tuvimos que anclar fuera del tajamar hasta la una de la tarde. Como era vapor de los Estados Unidos, se principió desde el primer día con horario norteamericano; desayuno desde las 7.30 hasta las 8.30; almuerzo desde las 11.30 hasta las 12.30; y la cena desde las 5 hasta las 6, menos en los puertos cuando era desde las 4.30 hasta las 5.30. El capitán y la tripulación nos trataron muy bien, y luego Kennet y Laurita aprovechaban del refrigerador y cocina a toda hora aun hasta las 2 y 3 de la mañana, cuando quisieron.

El vapor era una maravilla en su equipo. Se gobernaba automáticamente sin variación en su curso; tenía un detector de humo en el puente, por medio del cual se podría descubrir inmediata y exactamente en qué departamento hubiera humo, y a la vez tenía medios de extinguir por gases cualquier incendio. Además tenía un aparato de sacar el agua del mar y destilarla para uso potable en caso de necesidad. Todas las máquinas, grúas y aparatos de bajar los botes salva-vidas se operaba eléctricamente. La mayor molestia era el calor de día y noche, de tal manera que aún una sábana nos daba demasiado abrigo. El vapor era todo de fierro soldado, y casi sin remaches.

De Valparaíso llevamos más o menos cien toneladas de manzanas, peras, uvas, melones, cebollas, etc y de Antofagasta recibimos 1.500 toneladas de mineral de zinc, y en Callao, Perú, se cargaron unas

5.000 toneladas del mismo, que parecía casi como tierra. Estos dos puertos fueron los únicos donde se hizo escala en todo el trayecto hasta Baltimore. En Antofagasta visitamos al señor J. L. Hart de la Misión Bautista, quien nos contaba de la obra evangélica en aquella región. En Callao los hnos. Paul Roffe y otros misioneros de la Alianza Cristiana y Misionera nos encontraron en el puerto y nos llevaron en su «caravana» o auto-casa a Lima, donde tuvimos la oportunidad muy apreciada de visitarles por varios días, y también de hablar la palabra de Dios en uno de los cultos. Aunque casi nunca llueve en Lima es nublado mucho del tiempo, por tanto la Misión tiene una casa de descanso en las montañas a 2.800 pies sobre el nivel del mar donde el sol brilla casi todos los días. Los hnos. nos llevaron allá, y gozamos mucho del panorama de campos de algodón y maíz en todo estado de desarrollo; porque el clima es tan favorable que se pueden hacer hasta cuatro cosechas al año.

Al cruzar el Ecuador la tripulación del vapor decidió iniciar a los tripulantes y otros que no poseían certificados de iniciación en la Orden de Neptuno, y Kennet y Laurita fueron incluidos en el número. Vestidos para la ocasión y vendados los ojos, se presentaron sobre sus rodillas delante del rey Neptuno vestido éste en blanco, coronado y con el cetro en su mano; al saludarle, se les echó engrudo mezclado con jabón, etc., etc., en la boca y encima de la cabeza. Los hombres sufrieron mayores ritos porque al salir sobre cubierta ellos recibieron un fuerte golpe en la cabeza con un pesado saco de aserrín, y además del bocado de engrudo, un copioso baño del mismo que dejaba la cubierta muy resbaladiza sobre la cual tuvieron que andar en manos y rodillas hasta una reja hecha de cordeles, por la cual tuvieron que meterse, y teniendo los ojos vendados, las víctimas no sabían si iban a caer al pasarla o no; pero ¡ay! de los que procuraban volver atrás, porque no les faltaba una generosa ayuda de palos bien aplicados. Al pasar la reja cada uno recibía un poderoso chorro de agua de la manguera de incendio que dejaba al iniciado casi aturrido, pero a la vez mediolavado del engrudo. Kennet pasó por todo con honores, y todos recibieron el certificado.

El viaje fué con calma hasta después de pasar el Canal de Panamá; pero en el mar Caribe por unos días pocos llegaron a la mesa para comer, y muchos hicieron sus contribuciones a los peces del mar. A veces olas de dos metros de altura barrieron la primera cubierta del vapor. Fuera de esta experiencia el viaje fué muy agradable. Tuvimos la oportunidad de testificar y hablar la Palabra de Dios con buen número de la tripulación, y encontramos miembros de las distintas iglesias principales, pero muchos mostraron poca fe y convicción espiritual. Evidentemente, por causa de tanta iniquidad, como hay en el mundo hoy día el amor de muchos se ha resfriado.

Llegamos a Baltimore el 13 de Mayo, y al llegar al muelle vimos a la hna. Ana LeFevre esperándonos. El Señor nos ayudó mucho al pasar los trámites de desembarco, y luego estuvimos en una gon-

dola en camino a Lancaster, Pennsylvania, donde llegamos en unas pocas horas, y cenamos en la casa de nuestra hna. Mary, alabando y dando gracias a Dios por su bondad y ayuda en todo el camino.

Desde entonces hemos viajado bastante, habiendo hecho dos viajes a Washington, D. C., a Nueva York, donde visitamos al Dr. A. C. Snead y otros miembros del Home Board de la Misión, para presentar los saludos y noticias del progreso y las necesidades espirituales de Chile. También asistimos a los ejercicios de graduación en el Instituto Misionero de Nyack, cuando la hna. Mary Bucher recibió su diploma. Además hemos visto al hno. Felipe Bucher en varias ocasiones, quien mostró mucho interés en la obra en Chile.

Además de trabajar en el campo, ayudando a mi hermano Merle en las cosechas, he tenido varias oportunidades de predicar y contar de la obra del

Señor en Chile, y hemos encontrado gran interés y nuevos deseos de trabajar y orar por la obra en Chile.

Ya hace varias semanas que la hna. Rosa ha ido a Chicago para visitar entre sus parientes. Roy está todavía en el Brasil, pero espera salir pronto para los EE. UU., Kennet ha principiado a trabajar en una fábrica en Chicago, y Laurita está gozando entre muchas amigas y las mil maravillas de la vida en Chicago, donde yo espero llegar en dos días más. Todos nosotros les deseamos a Uds. las más ricas bendiciones de Dios y toda felicidad en el Señor. Que el Señor os guarde fieles a Dios hasta que Cristo venga, es nuestra oración. Saludos de todos a todos.

Suyo en Cristo.

C. B. LEFEVRE.

## Ecos del Instituto de Corto Plazo

Con todo éxito se llevó a efecto en Temuco, el V. Instituto de Corto Plazo, del 16 al 26 de Julio. La amplia sala de la 2.ª Iglesia Alianza acogió con regocijo a 83 alumnos matriculados y varios más deseosos de ampliar sus conocimientos a fin de poder servir de una manera más eficaz en la obra del Señor. Con regocijo pudimos notar estudiantes de ambos sexos de las siguientes Iglesias: Temuco, Concepción, Lebu, Cherquenco, Purén, Contulmo, Radal, Galvarino, Victoria, Capitán Pastene, Lautaro, Quepe, Toltén, Puerto Saavedra, Lolo—Ruca, Gorbea, Huisapi, Loncoche, Villarrica, Liumalla, Licán, Panguipulli, Río Bueno, Ignacio, Osorno, Purránque, Frutillar, Valdivia, Corral, Vivañco, Huechulelfu, Villa—Alegre, Puerto Montt, y Quitratúe. Reinó en todo momento un compañerismo de amor y fraternal camaradería.

Los maestros fueron: Sras. P. de Volstad, I. de Bucher, E. de Eck, W. de Strong, Sra y Sr. Minnick, y Sr. I. Higuera. Los cuales nos dieron estudios tan importantes y variados que las seis horas diarias de clases nos parecieron muy cortas. Los devocionales a cargo de los Hnos. Señores Bucher, Volstad, Minnick, Eck, Alcayaga, y Sras W. de Strong e I. de Bucher ocuparon siempre un tiempo primordial, tanto en las mañanas como en las tardes, siendo de bendiciones inexplicables, culminando el último día cuando bajo la predicación del Hno. Sr. Volstad el Señor nos habló y amonestó, despertándo-

nos y llamándonos a un paso de mayor consagración y abnegación a ofrecer nuestras vidas sobre el altar del sacrificio, es decir en las manos de Cristo para que El pudiese usarnos como quisiera para su servicio en bien de nuestros semejantes como Pablo nos dice «en sacrificio vivo, santo y agradable a Dios». A este llamado del Señor casi la totalidad del alumnado respondió y ojalá que cada cual seamos fieles en nuestra decisión hasta cuando podamos oír las palabras de nuestro Señor, y qué gozo será oír de El «Ven buen siervo y fiel; sobre poco has sido fiel.....entra en el gozo de tu Señor».

El Viernes a las 8 P. M. se clausuró este Instituto con un variado programa presentándose algunos de los puntos tratados durante los estudios, coritos poesías, etc. tomando parte en ello gran número de los alumnos de su propia y buena voluntad. Terminado el programa, el pastor Rvdo. I. Higuera procedió a la repartición de certificados.

Al siguiente día emprendimos viaje a nuestros diferentes campos de trabajo con corazones ardientes de gozo y ánimo para llevar lo que Dios en su inmenso amor nos ha enseñado por medio de sus abnegados siervos.

Alabamos a Dios por estos días que han sido no sólo un refrigerio espiritual sino también un caudal de conocimientos y bendiciones, nuestro deseo y oración es que Dios nos ayude para que mediante su gracia y po-



### Santiago

**FALLECIMIENTOS.**—Después de una larga enfermedad, partió para estar con el Señor, a la edad de 62 años, la hermana Adela Gysling Bruner, el 20 de Junio. En sus funerales el pastor tuvo la oportunidad de hablar la palabra del Señor. Dios ayude a sus deudos, consolándoles desde lo alto.

—El 12 de Julio y después de soportar una larga enfermedad, partió para estar con el Señor, la hermana Carmela de Acuña. Durante su enfermedad mostró resignación y una hermosa confianza en su Salvador.

Que Dios consuele, en esta dura prueba, a sus deudos, es nuestra oración.

#### LA SECRETARIA.

— Desde Santiago nos comunican la partida de nuestra recordada hermana Carmela de Acuña, esposa del hermano Eliseo Acuña que en un tiempo fué pastor de la Misión Alianza. Por varios años trabajó con abnegación junto con su marido, en especial en la isla de Chiloé. Según los datos suministrados, hacía más de cuarenta años que nuestra hermana servía al Señor, habiendo primero confesado su nombre en aquellos años cuando ser evangélico significaba dura persecución. Extendemos nuestro más sentido pésame al esposo y a todos los miembros de la familia. — R.

### Osorno

**ANIVERSARIO.**—Dignamente, como en años anteriores, celebró el 3 de Julio su 20.º Aniversario la «Liga Embajadores del Divino Maestro». Con este fin cada institución cooperó con sus números, los cuales fueron muy variados, pero de mucho significado tanto para las almas que conocían a Cristo, como también para las que no le conocían. Damos gracias a Dios cuando hemos podido llegar a otro aniversario, año que consideramos record ya que gracias al esfuerzo de un entusiasta grupo de jóvenes haciendo lo máximo para Dios, hemos podido ganar en este año recién pasado 25 nuevos socios de ambos sexos. Nuestros deseos son seguir trabajando con nuevo anhelo por el bien de las almas que se pierden en este mundo lleno de perdición: para así, ganar muchas almas más para la gloria de Dios.

**REUNIONES ESPECIALES.**—Del 17 al 22 de Julio esta iglesia inició una serie de reuniones especiales, honrándonos con su presencia nuestro querido hermano Guido Bucher, quien nos dió unos preciosos temas los cuales fueron de una gran bendición para nosotros. En cada reunión se notó la presencia de Dios muy palpablemente, ya que al hacer un llamado al banco de humillación en la primera noche, respondieron cerca de 40 personas de toda las edades. La reunión cumbre la consideramos la del día Domingo, ya que en este día hubo varios actos, entre ellos la SANTA SENA, la cual estuvo a cargo de nuestro Pastor Rodolfo Gatica.

**BAUTISMOS.**—En esta misma noche sellaron su fe en público los siguientes hermanos: Felicinda F. de Rauque, José Rauque, Selmira de Ojeda, Claudio Ojeda, Margarita de Huinao, Florencio Huinao, Elsa R. de Morales y Elsa Salgado. Nuestros deseos son que el Señor añada sus más ricas bendiciones sobre estas nuevas almas que han ingresado a las filas de los redimidos y esperamos sean muy fieles hasta el fin.

### Huillard, (Isla de Chiloé)

El secretario hermano Manuel Domínguez, nos escribe narrando una serie de reuniones muy bendecidas celebradas en su iglesia por los hermanos Heriberto Retamal y José del Carmen Pérez, los días 13 al 16 de Junio. Un total de diez almas se humillaron, manifestando su decisión de seguir al Señor. Eran de interés especial los testimonios personales del hermano Pérez. Hubo unción de enfermos y presentación de niños al Señor. — R.

### Pillanlelbun

**SEMANA DE ORACION.**—Desde el 2 al 9 de Junio este grupo celebró una semana de oración, durante la cual hubo una excelente asistencia y cooperación de los hermanos, notando al mismo tiempo la presencia del Señor en cada reunión.

NAARA RODRIGUEZ, Secretaria.

### Trumao

**DEFUNCIÓN.**—El 4 de Mayo pasó a mejor vida la menor Donatila Fuentes, después de haber soportado una corta enfermedad. Los funerales estuvieron a cargo de nuestro hno. José Díaz y Miguel Molina, aprovechando la oportunidad de sembrar la palabra de Dios a un grupo de almas. Nuestros deseos son que Dios bendiga y consuele a nuestros hno. Fuentes, teniendo la seguridad que si son fieles, le volverán a ver un día no muy lejano otra vez.

SALATIEL GUZMÁN, Secret.

### Pucón (Palguín Alto)

**DEFUNCIÓN.**—El 16 de Mayo pasó a mejor vida, a la edad de 80 años, nuestra querida madre, Emilia Cisterna v. de Garcías. Ella se convirtió al Señor allá por el año 1920 y fué bautizada en Voi-pir, por el hno. Ignacio Riveros.

Apesar de su avanzada edad la fé en su Salvador no menguó y su anhelo era estar con el Señor. Nos ha dejado recuerdo inolvidable de su vida y sabios consejos.

El Señor consolará nuestros destrozados corazones ante esta irreparable pérdida y nos ayudará a ser perseverantes y fieles hasta la muerte.

**AGRADECIMIENTOS.**—Por medio de estas líneas queremos hacer públicos nuestros agradecimientos a los miembros de la congregación Bautista de esta localidad, a cuyo templo fué llevado el cuerpo. Durante sus funerales predicaron de la palabra de Dios los hnos. Alberto Hernández y Anastacio Ortíz. Para ellos nuestros agradecimientos y para Dios la honra y la gloria,

LEONIDES G. DE PUENTE y familia.

### Corral

**FALLECIMIENTO.**—El 2 de Julio partió a las mansiones celestiales, nuestra querida hna. Ester Monje de Bravo, después de soportar una larga enfermedad. Los funerales estuvieron a cargo de nuestro pastor, hno. A. Sepolitaquiz, y se predicó la santa palabra de Dios a un buen número de almas.

Que Dios dé paz y consolación a sus deudos, es nuestro deseo y oración.

C. CARVALLO, Secret.

## Villarrica

**ANIVERSARIO.**—Con fecha 10 de Julio, celebró su 13.º Aniversario la Liga de jóvenes «Obreros de Cristo». Este acto fué celebrado dentro de un ambiente cristiano, teniendo como visita al hno. Carlos Islas, pastor de Lautaro.

**DIRECTORIO.**—El 10 de Julio la Liga «Obreros de Cristo» nombró su nuevo directorio, el que quedó como sigue: Presidente, Marcos Islas; Vice-presidente, Gidel Morales; Secretaria, Elsa Urrutia; Pro-secretaria, Ana Higuera; Tesorero, Pedro Zúñiga; 1.º Director, Hipólito 2.º Islas; 2.º Director, José Poblete; Bibliotecaria, Ema de Zúñiga.

En esta misma oportunidad ingresaron varios jóvenes a la Liga, con el deseo de trabajar para la honra del Señor.

Que Dios bendiga a este nuevo directorio en sus labores, es nuestro deseo y oración.

ELSA URRUTIA, Secret.

## Valdivia

**CONVENCION DISTRITO SUR.**—Durante los días 9 al 12 de Mayo, se celebró en esta iglesia la Convención Regional del Distrito Sur, donde pudimos notar en forma palpable las bendiciones del Señor, de manera especial en las reuniones nocturnas, donde varias almas aceptaron a su Salvador.

**ACCION DE GRACIAS.**—El día 12 de Mayo tuvimos el día de Acción de Gracias, donde cada hermano pasó a depositar su óbolo para la causa de Cristo, juntamente con su testimonio, alcanzando la ofrenda a la cantidad de \$ 1.866.

**VISITAS.**—Durante este último tiempo hemos sido visitados por los siguientes hermanos misioneros: Jorge Blac, Rafael Minnick y Domingo Amstutz, quienes nos dieron hermosos mensajes de la palabra de Dios y nos cantaron varios dúos y solos. Estamos muy agradecidos de Dios y de nuestras visitas y nuestros deseos son de muy pronto poder tenerlos nuevamente con nosotros.

**DEFUNCION.**—El día 16 de Junio pasó a mejor vida nuestra querida hna. Juana Torres, quien terminó su carrera en esta tierra, a la edad de 89 años y después de haber militado en esta iglesia por más de 25 años, dejando un ejemplo de vida cristiana digno de ser imitado.

El Dios de toda consolación consuele a sus atribulados familiares con la esperanza de que la verán en los cielos.

A. ASENJO, Secret.

## Victoria

**ACCION DE GRACIAS.**—El Domingo 7 de Julio y después de oír una bendecida predicación por nuestro pastor, hno. Islas, celebramos la Acción de Gracias, y todos los hermanos con palabras de gratitud pasaron a depositar su ofrenda para el Señor. Esta ofrenda alcanzó a la suma de \$ 445. El Señor bendiga esta ofrenda para su servicio y bendiga a sus hijos durante este año con mayores bendiciones.

A. GÓMEZ, Secret.

## Purranque

**VISITAS.**—En Mayo y Junio hemos sido visitados por los siguientes hermanos: Fernando Ibáñez,

Armando Campos y Carlos Rivera, dándonos alentadores mensajes del Señor.

**DEFUNCION.**—El 19 de Abril voló a la eternidad celestial la pequeña Lidia, hijita de los hnos. Marcelino Huinao. En sus funerales hubo oportunidad de dar el mensaje de salvación a numerosas almas nuevas. Estos funerales fueron atendidos por nuestro pastor, hno. Lorenzo Jara. Dios consuele a nuestros hermanos Huinao.

**ACCION DE GRACIAS.**—El 21 de Abril celebramos en esta Iglesia el día de Acción de Gracias, donde pudimos ver con regocijo cómo cada hermano llegaba a depositar su ofrenda con gratitud a los pies del Señor.

La ofrenda alcanzó a la suma de \$ 3.400.

**SEMANA DE ORACION.**—Del 2 al 9 de Junio celebramos una semana de oración, durante la cual notamos la presencia del Señor. Cada hermano concurre noche a noche para orar al Señor por un avivamiento.

Que el Señor bendiga cada esfuerzo de sus hijos para el avance de su santa obra.

LUISA DE CÁRCAMO, Secret.

## Cap. Pastene

**DEFUNCION.**—El 25 de Junio voló a las mansiones celestiales la pequeña Juanita, de ocho días, hijita de nuestros hnos. Pedro Villa. Durante el velorio hubo ocasión de predicar la palabra de Dios a muchas personas. Dios consuele a nuestros hermanos Villa en esta prueba es nuestro deseo y oración.

**VISITA.**—El 25 de Junio nos visitó nuestro hno. Fernando Ibáñez, pastor de Lebu. Su visita fué motivo de gran bendición y regocijo espiritual para nosotros. Estuvo en dos reuniones en las que se sintió la presencia de Dios. Esta iglesia da gracias al Señor por esta visita y desea que ojalá otros pastores se interesen en visitarnos también más a menudo. Además damos gracias a Dios al ver hoy día los frutos de nuestra Convención celebrada últimamente.

Todo sea para la honra y gloria de nuestro Dios.

ADRIANA SERULVEDA, Secret.

## Lautaro

**ANIVERSARIO.**—El 29 de Junio celebró su aniversario la Sociedad Femenina «En el Aposento Alto», con un sencillísimo programita, que fué honrado y prestigiado con la presencia de visitas de la 1.ª y 2.ª Iglesia de Temuco; hnas. Rosa González y las misioneras, hna. Minnick y Amstutz, quienes nos dieron alentadores testimonios, piezas de música y canto y un precioso tema que estuvo a cargo de la hna. Minnick.

Damos gracias a Dios por el nuevo año de vida que acabamos de terminar, trabajando en su vida y nuestro deseo y oración, es que en el nuevo año nos bendiga y nos prospere en nuestra vida espiritual en forma más abundante.

ALBERTINA ROMERO, Secretaria.

**VISITA.**—El Miércoles 24 de Julio tuvimos el placer de tener con nosotros al hno. Humberto Valdebenito, de Temuco, quien nos dió un alentador mensaje de la palabra del Señor. Que Dios bendiga y haga cada día más útil en su obra a este siervo del Señor, es nuestra oración.

EL SECRETARIO.

# SALUD Y VIDA

REVISTA MENSUAL DE LA ALIANZA CRISTIANA Y MISIONERA EN CHILE

## Precio de Suscripciones:

Por un año \$ 12.-  
Núm. suelto > 1.20  
Suscripción anual  
al extranjero > 0.40 o/a

## Redactor responsable.

G. A. BUCHER.  
Administrador,  
EVERETT C. ECK.  
Comisión Colaboradora  
PELMA DE VOLSTAD  
CARLOS C. ISLAS  
FERNANDO IBAÑEZ

Colaboraciones, y todo lo relacionado con la parte literaria, suscripciones, giros postales, etc., remítanse al Administrador, casilla 297, Temuco.

## La caja del Señor

*«Ella ha hecho cuanto podía».*  
Marcos 14:8.

**H**ACE años que un día el reverendo Enri- que Jessup, un fiel misionero de Siria, llegó a la oficina del Sr. Juan H. Converse, de Filadefia, solicitando una ayuda para el «Colegio Protestante Sirio» de Beirut. Después de darle una suma generosa, el Sr. Converse le pasó el nombre y dirección de una amiga, aconsejándole al señor Jessup que la visitara, diciéndole que creía que ella también lo ayudaría financieramente. El reverendo Jessup se asombró al ubicar su residencia en la última pieza de un conventillo. Al pasar por la puerta encontró una anciana ocupada en insertar las crines en los respaldos de madera de unas escobillas. Ella escuchó su relato con vivo interés. Entonces sacó una de dos bolsas que pendían de un clavo en la pared, diciendo: «Esta es la caja del Señor. Puedo dejar de lado algo para El después que he suplido mis necesidades. Todo lo que hay en la bolsa hoy es para Ud.». A continuación contó en sus manos treinta y siete monedas de cobre, valor de un centavo cada una. Jessup las recibió emocionado, a tal punto que las lágrimas corrían por sus mejillas. Ella dijo que gozaba en poder hacer una pequeña contribución, y que tenía la seguridad de que el Señor la bendeciría. En seguida se arrodillaron juntos en oración. Después el señor Jessup tomó aquellos treinta y siete centavos y los llevó consigo donde quiera que se le presentara la oportunidad de hablar. En todas partes contaba la historia, y como resultado, miles de dólares fueron donados para su colegio en Siria. Ella amó mucho. Con corazón gozoso hizo la distinción entre sus necesidades y sus gustos.

## Notas Homiléticas

### Cornelio

*«Y había un hombre en Cesarea llamado Cornelio, centurión de la compañía que se llamaba la Italiana».* Hechos 10:1.

1. Un hombre RELIGIOSO. «Un hombre pío». Hechos 10:2.
2. Un hombre REVERENTE. «Temeroso de Dios con toda su casa». vs. 2.
3. Un hombre de ORACION. «Oraba a Dios siempre». vs. 2.
4. Un hombre de INFLUENCIA. «Que tiene buen testimonio de parte de toda la nación de los judíos». vs. 22.
5. Un hombre GENEROSO. «Que hacía muchas limosnas al pueblo». vs. 2.
6. Un hombre INVESTIGADOR. «¿Que es, Señor?». vs. 4.
7. Un hombre PRIVILEGIADO. «Vió éste claramente en visión». vs. 3.
8. Un hombre DODIL. «Aquí estamos para oír todo lo que Dios te ha mandado». vs. 33.
9. Un hombre SALVADO. «Te hablará palabras por las cuales serás salvo tú, y toda tu casa». Hechos 11:14.

### El cielo

1. Es un lugar de buenos compañeros. «Se sentarán con Abraham, e Isaac, y Jacob, en el reino de los cielos». Mateo 8:11.
2. Es un lugar donde muchos estarán presentes. «Muchos vendrán del oriente y del occidente». Mateo 8:11.
3. Es un lugar de descanso. «Por tanto, queda un reposo para el pueblo de Dios». Heb. 4:9.
4. Es un lugar de regocijo. «Y cantaban un nuevo cántico». Apoc. 5:9.
5. Es un lugar de paz. «Diciendo: Paz en el cielo». Lucas 19:38.
6. Es un lugar de servicio. «Sus siervos le servirán». Apoc. 22:3.
7. Es un lugar de reconocimiento mutuo. «Y verán su cara; y su nombre estará en sus frentes». Apoc. 22:4.